

ZULASSUNGSSCHEIN

CERTIFICATE OF APPROVAL

6. Neufassung / Revised version no. 6

Nr. D/BAM 11124/31HA2

für die Bauart eines Großpackmittels zur Beförderung gefährlicher Güter
for the design type of an Intermediate Bulk Container (IBC) for the transport of dangerous goods

Aktenzeichen / Reference no. 3.12/301628

1. Rechtsgrundlagen / Legal bases

- 1.1 Gefahrgutverordnung Straße, Eisenbahn und Binnenschifffahrt in der Fassung der Bekanntmachung vom 22. Januar 2013 (BGBl. I S. 110)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by road, rail and inland waterways)
- 1.2 Gefahrgutverordnung See – GGVSSee in der Fassung der Bekanntmachung vom 26. März 2014 (BGBl. I S. 301)
(German regulation concerning the transport of dangerous goods by sea)

2. Zulassungsinhaber / Approval holder

Schulte bagtainer systems GmbH
Zum Elberskamp 25
D - 57413 Finnentrop-Heggen

3. Hersteller / Manufacturer(s)

Kurzzeichen / Identification

- 3.1 Hersteller äußere Umhüllung
Manufacturer outer casing

Schulte bagtainer systems GmbH
Zum Elberskamp 25
D - 57413 Finnentrop-Heggen

Schulte

- 3.2 Hersteller Innenbehälter
Manufacturer(s) inner receptacle

Biochrom GmbH
Leonorenstraße 2-6
D - 12247 Berlin

BIOC

- 3.3 Wiederaufarbeiter
Remanufacturer

Biochrom GmbH
Leonorenstraße 2-6
D - 12247 Berlin

BIOC

4. Beschreibung der Bauart / Specification of the design type

Kombinations-IBC mit flexiblem Kunststoff-Innenbehälter und äußerer Umhüllung aus Stahl für flüssige Stoffe
Composite IBCs with a flexible plastics inner receptacle and outer casing from steel for liquid substances

Abmessungen / Dimensions:

Vom Bundesministerium für Verkehr, Bau und Stadtentwicklung nach § 6 Abs. 5 der Gefahrgutverordnung See in Verbindung mit Kapitel 7.9 des IMDG-Codes bestimmte zuständige Behörde Deutschlands

Competent German authority, authorised by the Federal Ministry of Transport, Building and Urban Affairs in acc. with § 6 para. 5 of the Regulation on the Transport of Dangerous Goods by Sea in conjunction with chapter 7.9 of the IMDG-Code

Typenbezeichnung / <i>Type designation</i>	Bagtainer 500 I	
Länge / <i>Length</i>	[mm]	1210
Breite / <i>Width</i>	[mm]	810
Höhe / <i>Height</i>	[mm]	1005
Fassungsraum / <i>Capacity</i>	[l]	500
höchstzulässige Bruttomasse / <i>Maximum permissible gross mass</i>	[kg]	747
Masse des Innenbehälters / <i>Mass of the inner receptacle</i>	[kg]	1,25

Werkstoff des Großpackmittels / <i>Material of the IBC</i>	
Innenbehälter / <i>Inner receptacle</i>	LDPE/PA(EVOH)/Polyester
Äußere Umhüllung / <i>Outer casing</i>	Nichtrostender Stahl, 1.4301 (EN 10088)

Technische Zeichnungen / <i>Technical drawings</i>		
Nr. / no.	Datum / Date	Bezeichnung / Name
BT0500-91100 002 Bl. 3	02.07.2014	Transportbehälter 500 Liter mit Gefahrgutzulassung
BT0500-91100 002 Bl. 4	02.07.2014	Transportbehälter 500 Liter mit Gefahrgutzulassung
PB 130241 Anlage 2	10.04.2014	Stedim Bag 500L - FXB 114456 Rev. 0
PB 130264 Anlage 3	14.07.2014	Millipore 500L 3D-Bag

5. Prüfnachweise / *Performance Proofs*

Prüfbericht Nr. / <i>Test report no.</i>	Nachtrag Nr. / <i>Amendment no.</i>	Datum / <i>Date</i>	Prüfstelle / <i>Testing institute</i>
040247	0	25.02.2005	TÜV Industrie Service GmbH, Regionalbereich Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
040247	1	24.05.2007	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Regionalbereich Berlin/ Brandenburg/ Mitte, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
130241	0	10.04.2014	TÜV Rheinland Industrie Service GmbH, Abteilung Verpackung und Gefahrgut, Köthener Straße 33, D - 06118 Halle/S
130264	0	14.07.2014	

6. Bauartzulassung / *Design Type Approval*

Die unter Ziffer 4 und 5 beschriebene Bauart erfüllt die Vorschriften nach Ziffer 1. Die Bauart wird mit den in Ziffer 9 genannten Nebenbestimmungen für die Beförderung gefährlicher Güter zugelassen.

The design type as specified under no. 4 and 5 complies with the regulations under no. 1. Herewith, the design type is declared as approved with the subsidiary regulations as given under no. 9 for the transport of dangerous goods.

Diese 6. Neufassung ersetzt den Zulassungsschein Nr. D/BAM 11124/31HA2 - 5. Neufassung vom 04. April 2012.

This revision no. 6 replaces the revision no. 5 of the Certificate of Approval no. D/BAM 11124/31HA2 dated 04. April 2012.

Die angewandten abweichenden Prüfverfahren (Prüfungen) werden als gleichwertig anerkannt.
The applied different test measures are recognised equivalent.

Die folgenden Prüfnachweise werden für die vorliegende (geänderte) Bauart anerkannt.
The following test reports are recognised for this (modified) design type:

Prüfbericht Nr. / <i>Test report no.</i>	Nachtrag Nr. / <i>Amendment no.</i>	Datum / <i>Date</i>	Prüfstelle / <i>Testing institute</i>
100087	0	24.03.2010	TÜV Industrie Service GmbH, Köthener Str. 33, D - 06118 Halle

Die Eignung der Bauart für die Beförderung gefährlicher Güter gilt bei Einhaltung der folgenden Grenzwerte bzw. Einschränkungen als erbracht:

The suitability of this design type for the transport of dangerous substances is only valid under the following limiting conditions:

- Verwendung für gefährliche flüssige Güter der Verpackungsgruppe III
Use for liquid dangerous substances of Packaging Group III
- Maximale Dichte / *Maximum density* **1,2 kg/l**
- Maximaler Gesamtüberdruck in der Verpackung: 20 kPa (Überdruck)
total gauge pressure in the packaging 20 kPa (gauge)
- Der Nachweis der chemischen Verträglichkeit wird für folgende gefährliche Güter anerkannt:
The proof for the chemical compatibility has been demonstrated for the following dangerous goods:

Originalflüssigkeit / tested liquid	UN Nummer / un number
20 mM HCl in 29,5% Ethanol (v/v) ¹ (ENTZÜNDBARER FLÜSSIGER STOFF, ÄTZEND, N.A.G. FLAMMABLE LIQUID, CORROSIVE, N.O.S.)	2924
1 N Natronlauge ¹ (NATRIUMHYDROXYDLÖSUNG max. 4% SODIUM HYDROXIDE SOLUTION max. 4%)	1824
Ethanol 50% in Wasser ¹ (ETHANOL, LÖSUNG / ETHANOL SOLUTION)	1170

¹ Handelsbezeichnung / *trade name*: Biochrom GmbH, Leonorenstraße 2-6, D - 12247 Berlin

- Die Bauart hat die Vibrationsprüfung gemäß Unterabschnitt 6.5.6.13 des ADR/RID/IMDG-Code erfolgreich bestanden. / *The design type passed the vibration test in accordance to 6.5.6.13 of ADR/RID/IMDG Code successfully.*

7. Fertigung von Großpackmitteln (IBC) / *Manufacturing of intermediate bulk containers*

Nach der zugelassenen Bauart dürfen Großpackmittel (IBC) serienmäßig gefertigt werden. Der Hersteller muss gewährleisten, dass die serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) die festgelegte Spezifikation der Bauart erfüllen.

The intermediate bulk containers may be manufactured in series according the approved design type. The manufacturer has to guarantee that intermediate bulk containers manufactured in series comply with the approved design type.

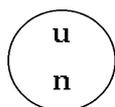
Wiederaufgearbeitete Großpackmittel (IBC) der festgelegten Spezifikation sind Bestandteil der zugelassenen Bauart.

Remanufactured intermediate bulk containers according to the approved design type are also constituent part of approval.

8. Kennzeichnung / *Marking*

- 8.1 Die nach der zugelassenen Bauart serienmäßig gefertigten Großpackmittel (IBC) sind wie folgt zu kennzeichnen.

Intermediate Bulk Containers manufactured in series corresponding to the approved design type shall be marked as follows:



31HA2/Z/..../D/BAM 11124-*/1400/747

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture.

- **** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3.1
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3.1

Zusätzlich ist jedes Großpackmittel (IBC) mit den Angaben gemäß Absatz 6.5.2.2.1 und 6.5.2.2.2 des ADR/RID/IMDG Code zu versehen.
In addition, each IBC shall bear markings in accordance with 6.5.2.2.1 and 6.5.2.2.2 ADR/RID/IMDG Code.

- 8.2 Außerdem muss jeder Innenbehälter vom Hersteller nach 3.2 mit den entsprechenden Angaben gemäß 6.5.2.2.4 des ADR/RID/IMDG Code wie folgt gekennzeichnet werden:
Additionally, each inner receptacle shall be marked by the respective manufacturer according to 3.2 with the appropriate specification in accordance with 6.5.2.2.4 ADR/RID/IMDG Code, as follow:

31HA2/Z/..../D/BAM 11124-****

In den Freiraum sind Monat und Jahr (jeweils die letzten zwei Stellen) der Herstellung des Innenbehälters einzutragen.

The space shall be used to insert the month and the year (last two digits) of manufacture of the inner receptacle.

******** Angabe des festgelegten Kurzzeichens des jeweiligen Herstellers gemäß Ziffer 3.2
Insertion of the specified identification of the respective manufacturer according to no. 3.2

9. Nebenbestimmungen / Subsidiary Regulations

9.1 Befristungen / Limitations

entfällt / *not to apply*

9.2 Bedingungen / Conditions

entfällt / *not to apply*

9.3 Widerruf / Withdrawal

Diese Zulassung wird unter dem Vorbehalt des jederzeitigen Widerrufs erteilt. Ein hinreichender Grund für den Widerruf ist z.B. ein Verstoß gegen die Auflage gem. Ziffer 9.4.1.

This approval is liable to withdrawal at any time. For instance, violation of the obligation no 9.4.1 is a sufficient reason for the withdrawal.

9.4 Auflagen / Obligations

- 9.4.1 Der Hersteller darf die Kennzeichnung nach Ziffer 8 dieser Zulassung an Großpackmitteln (IBC) nur dann anbringen, wenn diese der zugelassenen Bauart entsprechen und nach einem von der BAM anerkannten und überwachten Qualitätssicherungsprogramm hergestellt und geprüft werden.

The manufacturer is allowed to apply the marking as specified in no. 8 to intermediate bulk containers only if they comply with the approved design type and are manufactured and tested under a quality assurance programme as recognised and controlled by BAM.

- 9.4.2 Der in Ziffer 2. genannte Zulassungsinhaber muss nachweisbar sicherstellen, dass alle Bestimmungen und Hinweise dieses Zulassungsscheins über eine ordnungsgemäße Verwendung der Großpackmittel (IBC) demjenigen, der diese Verpackungen für gefährliche Güter verwendet bzw. mit gefährlichen Gütern befüllt, zur Kenntnis gebracht werden.

The approval holder in no. 2 must make proof that all regulations and notices of this approval governing the use of intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods have to be made known to every user.

10. Hinweise / Notices

- 10.1 Die Zulässigkeit der Verwendung von Großpackmitteln (IBC) der zugelassenen Bauart bezüglich der Verpackungsart, der Innenverpackungen, des Fassungsraums bzw. der Masse richtet sich nach den Bestimmungen der jeweils zutreffenden Rechtsvorschriften für die einzelnen Verkehrsträger. Alle sonstigen Vorschriften (z. B. Füllgrad, Verträglichkeit mit den Verpackungswerkstoffen) für die Beförderung gefährlicher Güter in der zugelassenen Verpackungsbauart bleiben unberührt.
The use of intermediate bulk containers of the approved design type with respect to packaging type, inner packaging(s), capacity or mass is regulated by the respective modal regulations. Any other requirements (e.g. filling degree, compatibility with packaging materials) for the transport of dangerous goods by the approved packaging design type are to be taken in account.
- 10.2 Die Bauart erfüllt die Prüfanforderungen für Großpackmittel (IBC) zur Beförderung gefährlicher Güter der folgenden internationalen Bestimmungen in den zum Zeitpunkt der Ausstellung des Zulassungsscheins jeweils gültigen Ausgaben:
The design type complies with the test provisions of the following international regulations for intermediate bulk containers for the transport of dangerous goods which in every case are valid at the date of issue of this certificate of approval:
- Europäisches Übereinkommen über die internationale Beförderung gefährlicher Güter auf der Straße (**ADR**)
The European Agreement Concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road (ADR)
 - Ordnung für die internationale Eisenbahnbeförderung gefährlicher Güter (**RID**)
The Regulations on the International Transport of Dangerous Goods by Rail (RID)
 - International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
The International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code)
 - RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS der UNITED NATIONS
The RECOMMENDATIONS ON THE TRANSPORT OF DANGEROUS GOODS of the UNITED NATIONS
- 10.3 Diese Zulassung wird auf der Internetseite der Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Berlin (www.bam.de oder www.tes.bam.de) veröffentlicht.
This approval will be published in due time on the Internet (www.bam.de or www.tes.bam.de) by the Federal Institute for Materials Research and Testing, Berlin.

11. Rechtsbehelfsbelehrung / Rights of legal appeal

Gegen diesen Bescheid kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch bei der BAM Bundesanstalt für Materialforschung und -prüfung, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin erhoben werden.

Legal appeal may be raised against this notification within one month after announcement. The appeal has to be submitted to the BAM Federal Institute for Materials Research and Testing, Unter den Eichen 87, 12205 Berlin.

12200 Berlin, 04. Dezember 2014

Fachbereich 3.1
Gefahrgutverpackungen
Im Auftrag / For

Zulassung und Verwendung
Im Auftrag / For